

# INSTITUTO G. TORRENTE BALLESTER

## Extranjera en el Torrente

Las experiencias de una auxiliar norteamericana de conversación en el Instituto y el trato con los jóvenes estudiantes salmantinos que aprenden el idioma.

CHRISTINA DANIELA FATHI  
LECTORA DE INGLÉS

Hay un montón de extranjeros en Salamanca, pero no todos tienen la oportunidad de trabajar como lectores de inglés. Las trece horas que paso en el instituto son gratificantes y además desafiantes.

A veces me siento como una extraterrestre cuando camino por los pasillos del instituto porque me miran extrañados, pero es una pena que todos los alumnos del IES G. Torrente Ballester no tengan la oportunidad de participar en el programa bilingüe. Porque mis alumnos no solamente están aprendiendo inglés sino que también aprenden culturas y maneras de vida que no pueden ver por la televisión ni en las películas de EE.UU. u otros países angloparlantes.

Las asignaturas en el programa bilingüe son: plástica, educación física, música y tecnología. Y en estas clases, nuestras actividades incluyen: cantar y aprender canciones clásicas en inglés, hablar y practicar los medios diferentes de arte, jugar y hablar sobre los deportes de todo el mundo, hacen dictados sobre partes complicadas de tecnología, y por supuesto,

practicar lo más odiado, gramática en inglés. Todo esto mientras mejoran y refuerzan su pronunciación, comprensión auditiva y vocabulario en inglés. Sin embargo, creo que la mayoría de los alumnos saben que para aprender un idioma tienes que tener una mente abierta y que un idioma no solo es gramática y vocabulario nuevo.

Si tenemos un idioma en común, nos podemos comunicar no solamente en cosas fundamentales como viajar sino también para explicar e intercambiar nuestras culturas y mejorar nuestras relaciones humanas. Además, el inglés sirve para explicar a los alumnos que no soy una extraterrestre de Marte ni de cualquier otro planeta. En el entorno cómodo de clase, también pueden conversar en inglés conmigo sin presión porque para ellos no soy un personaje de autoridad, pero a veces esto es un poco problemático.

No obstante, la mejor parte de mi día es cuando ando por los pasillos y los alumnos dicen "hello" con entusiasmo y con caras felices. Y en ese momento no me siento como cualquier extranjero en Salamanca sino como una cone-



Una clase de la sección Bilingüe con la profesora M<sup>a</sup> Ángeles Martín y la lectora Christina Fathi.

xión para los alumnos al mundo exterior que todavía tienen que explorar.

Espero que mis alumnos nunca dejen de aprender inglés ni cualquier idioma, y que un día también tengan la oportunidad de viajar o trabajar en un país diferente. Y quizás al principio van a sentirse como un extraterrestre pero con el conocimiento que están obteniendo hoy van a sentirse cómodos con una actitud abierta, como dicen: "Nunca te acostaras sin aprender una cosa más."

### NUESTROS DATOS

#### Centro

IES G. Torrente Ballester: C/General Gutiérrez Mellado N<sup>o</sup> 6-8  
Santa Marta de Tormes (Salamanca). Teléfono: 923138000 Fax: 923138967. Correo electrónico: ies-torrente.ballester@jcy.es.  
Webs: <http://iesgtorrenteballester.es>.  
<http://iesgtorrenteballester.centros.educa.jcy.es>

#### Oferta educativa

Educación Secundaria Obligatoria. Bachilleratos: Humanidades y Ciencias Sociales y Científico y Tecnológico. Ciclos Formativos: Gestión Administrativa, Administración y Finanzas, Equipos Electrónicos de Consumo y Sistemas de Telecomunicación e Informática.

Otros servicios: Sección Bilingüe, jornada continua y transporte escolar

#### Y los textos y la portada son de...

Francisco Javier Bernardo Martín, M<sup>a</sup> del Camino del Blanco Barredo, Christina Daniela Fathi, Carmen Lesmes Caramazana, Emilio Macías Lorente, M<sup>a</sup> Ángeles Martín Quiroga, Rosa Núñez-Hoyo López, M<sup>a</sup> Adoración de Vega Otero y M<sup>a</sup> Antonia Zaballos Martín, José María de Tapia Pérez y Marta Armesto Fernández

## LA HISTORIA

### Abiertos al mundo



fachada del centro.

FRANCISCO JAVIER BERNARDO MARTÍN

En 1995 nace en Santa Marta un nuevo instituto, cuyo edificio es inaugurado a principios de 1996 por el Secretario de Estado D. Álvaro Marchesi.

En el curso 1996/97 pasa a denominarse IES "G. Torrente Ballester", como homenaje a este escritor gallego íntimamente vinculado a Salamanca, donde murió en 1999. Sus visitas a nuestro Centro, llenas de cariño y sabiduría, son un recuerdo imborrable.

Desde 1996 el Instituto se ha consolidado con la ilusión y entrega del claustro de profesores y equipos directivos que han puesto en marcha proyectos que son hoy nuestras señas de identidad y marcan nuestro camino futuro, cabe destacar los siguientes:

- La implantación de

los ciclos formativos de grado superior.

- La sección bilingüe en inglés iniciada en el curso 2006/07.

- El Proyecto SEFED de la Familia Profesional de Administración.

El IES "G. Torrente Ballester" ha crecido integrado en la dinámica de nuestro entorno. Los cambios sociales y tecnológicos que hemos vivido en los últimos años han transformado nuestra sociedad convirtiéndola en más plural y diversa, como nuestro Centro.

Nuestro alumnado procede en su mayoría, de la propia localidad, de urbanizaciones del entorno, de pueblos cercanos y de la capital. También recibimos alumnos de las provincias limítrofes que vienen aquí a formarse profesionalmente. Disponemos de cinco rutas de transporte escolar que traen al Centro, desde los lugares antes

mencionados, a unos 200 alumnos.

Integramos alumnos de 15 nacionalidades: argentinos, bolivianos, brasileños, caboverdianos, colombianos, dominicanos, ecuatorianos, guineanos, marroquíes, peruanos, portugueses, rumanos, ucranianos y españoles. Esta diversidad cultural y social que, en sí misma supone un enriquecimiento, es un reto que nos impulsa permanentemente a mejorar nuestra oferta educativa para dar respuesta a las necesidades de nuestros alumnos.

A lo largo de nuestros catorce años de existencia son muchos los alumnos y profesores que han dejado su huella que, con su esfuerzo e ilusión, han colaborado a consolidar y mejorar la proyección e imagen del Centro, y han contribuido a que hoy seamos un centro abierto al mundo.